

## CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

NICOLETTA AGRESTA

e-mail: [nicoletta.agresta@unifg.it](mailto:nicoletta.agresta@unifg.it)

**Academic role:** RTDA

**Scientific Disciplinary Sector:** L/LIN-04

**Competitive Sector:** 10/H1: 10/H1, Lingua, Letteratura e Cultura francese

**Department:** Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere, Beni culturali, Scienze della formazione dell'Università di Foggia

### EDUCATION

November 2017 - September 2021

**Doctorat de recherche en Littérature et civilisation françaises** (Université Sorbonne Nouvelle, École doctorale 120, CRP19, Littérature française et comparée)

Tutor: Éléonore Reverzy

**Phd in Literary, Linguistic and Historical Studies** (Università degli Studi di Salerno, Dipartimento di Studi Umanistici, ciclo XXXIII)

Tutor: Agnese Silvestri

Title of the thesis: *Contes et Nouvelles d'Emile Zola. Une lecture sociologique*

Thesis discussed on 17 September 2021 at the University of Salerno. Commission: Ida MERELLO (Università degli Studi di Genova), Pierluigi PELLINI (Università degli Studi di Siena), Agnese SILVESTRI (Università degli Studi di Salerno), Paolo TORTONESE (Université Sorbonne Nouvelle), Éléonore REVERZY (Université Sorbonne Nouvelle), Adeline Wrona (Université Paris – Sorbonne CELSA).

September 2014 - November 2016

**Master's degree in Foreign Languages and Literature** awarded at the University of Salerno, Department of Humanistic Studies, thesis in French Language

September 2011 - February 2014

**Bachelor's Degree in Foreign Languages and Cultures** awarded at the University of Salerno, Department of Humanistic Studies, thesis in French Language

### RESEARCH ACTIVITIES ABROAD

January 2018 - July 2021 doctoral research at the Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, CRP  
19

## **WORK HISTORY**

April 2023 – today

RTDA in French Language and Translation at the University of Foggia. Teaching Professor of “Lingua e traduzione francese I”, “Lingua e traduzione francese II”, “Lingua e traduzione francese III”, “Langue et communication internationale – langue française I”.

- October 2022 - March 2023

Docente a contratto at the University of Foggia for the following teachings “Lingua e traduzione francese I”, “Lingua e traduzione francese II”, “Lingua e traduzione francese III” presso l’Università degli Studi di Foggia.

- October 2021 - July 2022

Docente a contratto at the University of Foggia for the following teachings “Lingua e traduzione francese I”, “Lingua e traduzione francese II”

## **SCIENTIFIC RESPONSIBILITIES**

Member since 2019 of the editorial board of the journal RIEF (Revue italienne d'études françaises) by Francesco Fiorentino.

Member since 2022 of the Seminar of French Philology (SFF).

Member since 2023 of the Inter-University Research Centre for Argumentation, Pragmatics and Stylistics (Argo Centre).

Member of the Conference Organising Committee, “Discorsi religiosi e religiose seduzioni. Parole, Trame, rivelazioni”, scientific responsible Prof. Angela Di Benedetto, at the Department of Humanities of the University of Foggia on 17 and 18 April 2023 under the patronage of 'Argo'.

Member of the Conference Organising Committee, *Balzac et l'imaginaire du brigandage*, scientific responsible, Prof. Eléonore Reverzy (Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3) e Prof. Agnese Silvestri (Università di Salerno), held on 18-19 May 2022 at the University of Salerno.

Member of the Conference Organising Committee, *L'utopie sociale dans la littérature française du XIXe siècle*, scientific responsible, Prof. Agnese Silvestri (Università di Salerno), held on 6-7 December 2017 at the University of Salerno.

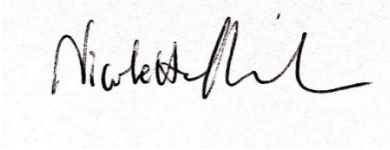
Member of the Scientific and Organising Committee of the Salerno Graduate Conference 2018, «*I hope that someone gets my message in a bottle*. Indagine sul destinatario», held on 06-07-08 novembre 2018, at the University of Salerno.

## **RESEARCH ACTIVITIES**

- Translation of Naturalist Works
- Translation criticism

- Language and translation in relation to censorship

Bari, 29/04/2024

A handwritten signature in black ink on a light-colored background. The signature is cursive and appears to read "Nicola".